

NÁVOD K POUŽITÍ

Sara 3000



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím produktu vždy přečtěte tento návod k použití.



Přečtení návodu k použití je povinné.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a TM jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2019.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	3
Určené použití	3
Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
Definice použité v tomto dokumentu	4
Předmluva	5
Označení dílů	6
Popis výrobku a pokyny pro manipulaci	7
Pokyny pro instalaci	7
Vlastnosti a funkce	7
Ruční ovladač	7
Duální ovládací spínač	7
Tlačítko nouzového zastavení	7
Hlavní spínač/tlačítko reset	7
Hlavní vypínač	7
Automatické zastavení – při zvedání	7
Automatické zastavení – při spouštění	8
Ochrana proti přehřátí:	8
Systémová chyba zrušení spouštění	8
Indikátor vybití baterie:	8
Hodiny/čítač cyklů	8
Brzdy koleček podvozku	8
Opěrka nohou	8
Holenní popruhy	8
Nohy podvozku s nastavitelnou šířkou	9
Váha (příslušenství)	9
Kontrolní seznam před použitím	9
Příprava před přesunem	9
Použití závěsného nebo přepravního pásu	9
Dobíjení baterie	13
Dezinfekce, čištění a údržba	15
Všeobecné pokyny pro čištění a údržbu	15
Každodenní kontroly	15
Pokyny k údržbě	15
Seznam náhradních dílů a schémata zapojení	16
Pravidelné testování	16
Rady týkající se prostředí	16
Vaky	16

Péče a preventivní údržba	17
Plán preventivní údržby	17
Štítky	18
Technické údaje	20
Hmotnost komponent	20
Elektrická	20
Prostředí	21
Maximální akustický výkon	21
Rozměry zvedáku Sara 3000	22
Odstraňování problémů	23
Elektromagnetická kompatibilita (EMC)	24

Bezpečnostní pokyny

Určené použití

Sara 3000 je mobilní stavěcí a zvedací pomůcka s bezpečným pracovním zatížením 200 kg (440 lb), která je určena ke zvedání pacientů nebo klientů do polohy vestoje a k jejich přesunu na krátké vzdálenosti ve vnitřních prostorách (např. ke zvednutí z lůžka a k přesunu na invalidní vozík, nebo ke zvednutí z vozíku na toaletu) nemocnic, pečovatelských domů nebo jiných zdravotnických zařízení a také v prostředí domácí péče (včetně soukromých domácností).

Zvedák *Sara 3000* musí vždy obsluhovat zaškolený ošetřující personál trvale pečující o pacienta/klienta, a to v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití.

Stavěcí a zvedací pomůcka je určena k použití pouze s klipovými vaky Clip Slings, jedinou výjimkou je přepravní pás, který je rovněž opatřen poutky pro uchycení stehenních pásů ke středovému kolíku umístěnému na závěsných ramenech. Používejte pouze vaky a pásy určené pro pomůcku *Sara 3000*.

Zvedák *Sara 3000* by měl být používán pouze pro účely uvedené v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Posuzování pacientů/klientů

Doporučujeme, aby pečovatelská zařízení zavedla do praxe pravidelné posuzování. Ošetřující personál by měl nejprve jednotlivé pacienty/klienty posoudit podle následujících kritérií:

- pacient/klient je upoután na invalidní vozík,
- je schopen částečně zatížit alespoň jednu dolní končetinu,
- má částečně stabilní trup,
- ve většině situací je závislý na pečovateli,
- je pro pečovatele fyzicky náročný,
- je u něho důležitá stimulace zbývajících schopností.

Jestliže pacient/klient nesplňuje tato kritéria, je nutné použít alternativní zařízení/systém.

Před použitím stavěcí a zvedací pomůcky *Sara 3000* je zapotřebí, aby ošetřující personál provedl klinické posouzení stavu pacienta/klienta a vhodnosti použití zařízení v souladu s výše uvedenými pokyny.

Zvedák *Sara 3000* smí být používán až po důkladném posouzení stavu pacienta/klienta ošetřujícím personálem zaškoleným v dodržování návodu k použití nebo ošetřujícím lékařem pacienta/klienta. Různé stavy, jako např. poranění páteře, paraplegie, osteogenesis imperfecta či epileptické záchvaty, mohou použití zvedáku *Sara 3000* vylučovat.

Instalační požadavky

Instalace může být provedena budoucí obsluhou za předpokladu, že se před použitím zvedáku *Sara 3000* důkladně seznámí s tímto návodem k použití a porozumí jeho obsahu.

Předpokládaná životnost

Předpokládaná životnost zvedáku *Sara 3000* je maximální dobou jeho užitečné životnosti.

Předpokládaná životnost zvedáku *Sara 3000* je deset (10) let za předpokladu, že je pravidelně prováděna jeho preventivní údržba v souladu s pokyny pro péči a údržbu uvedenými v tomto návodu k použití.

Pohon musí být vyměněn po 50 000 zvedacích cyklech.

Životnost vaků či pásů závisí na podmínkách, v nichž jsou používány.

V případě poškození nebude zvedák vhodný k používání.

Stavěcí a zvedací pomůcku *Sara 3000* lze používat opakovaně. Je doporučeno zohlednit požadavky uvedené v kapitole „Dezinfekce, čištění a údržba“.

Ostatní spotřební materiál, jako např. baterie, vaky atd., rovněž podléhá opotřebení a jeho předpokládaná životnost závisí na míře jeho používání.



Upozornění: Přestože stavěcí a zvedací pomůcka *Sara 3000* i její příslušenství jsou vyrobeny tak, aby splňovaly vysoké kvalitativní standardy, nesmí být dlouhodobě ponechávány ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

Na zvedák *Sara 3000* ani jeho příslušenství (s výjimkou vaků nebo jiných zařízení společnosti Arjo, která jsou schválena k použití v mokřem prostředí) za žádných okolností nestříkejte vodu, jako např. při sprchování.

Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Jakékoli zmínky o „klientovi“ či „pacientech“ v tomto návodu znamenají osobu, která je zvedána.

Tento návod k použití je zcela zásadní pro bezpečnou a efektivní manipulaci se stavěcí a zvedací pomůckou *Sara 3000* a rovněž pro bezpečnost klienta a ošetřujícího personálu.



Varování: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE

Před použitím vašeho zvedáku *Sara 3000* si musíte nejprve přečíst tento návod k použití a údržbě, abyste mu důkladně porozuměli. Musíte být zaškoleni v používání stavěcí a zvedací pomůcky *Sara 3000* i veškerého příslušenství a také se seznámit s jejich funkcemi a ovládáním.

Pokud budete potřebovat pomoc při montáži nebo údržbě zvedáku *Sara 3000*, případně se setkáte s jakýmkoli nenadálými situacemi při jeho používání, kontaktujte vašeho místního zástupce společnosti Arjo. Seznam naleznete na zadní straně obálky tohoto návodu.



Varování: U zvedáku *Sara 3000* se smějí používat pouze díly přímo určené k tomuto účelu společností Arjo, aby se předešlo zraněním způsobeným použitím nevhodných dílů.

Neoprávněné úpravy nebo opravy zvedáku *Sara 3000* mohou mít vliv na jeho bezpečnost a budou mít za následek zrušení veškerých záruk. Společnost Arjo nepřijímá odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku takové nedovolené úpravy jejích výrobků.



Varování: Toto zařízení obsahuje malé části, které v případě vdechnutí nebo spolknutí mohou pro malé děti představovat riziko udušení.

Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a domácích zvířat.

Kabel ručního ovladače představuje riziko uškrcení, přijměte proto veškerá nezbytná opatření k jeho zabránění.

Definice použité v tomto dokumentu



Varování

Znamená, že nepochopení a neuposlechnutí tohoto varování může mít za následek zranění vaše nebo jiných osob.



Upozornění

Znamená, že nedodržení těchto pokynů může vést k poškození systému či zařízení nebo jejích částí.

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si vybrali stavěcí a zvedací pomůcku *Sara 3000*.

Budete-li potřebovat dodatečné informace, které jste nenalezli v tomto návodu, anebo náhradní díly, kontaktujte svého místního zástupce společnosti Arjo, který vám může nabídnout komplexní programy podpory a údržby pro maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty vašeho zařízení *Sara 3000*.

Pokud se v tomto návodu setkáte s čímkoli nejasným nebo obtížně pochopitelným, obraťte se prosím na svého místního zástupce společnosti Arjo.

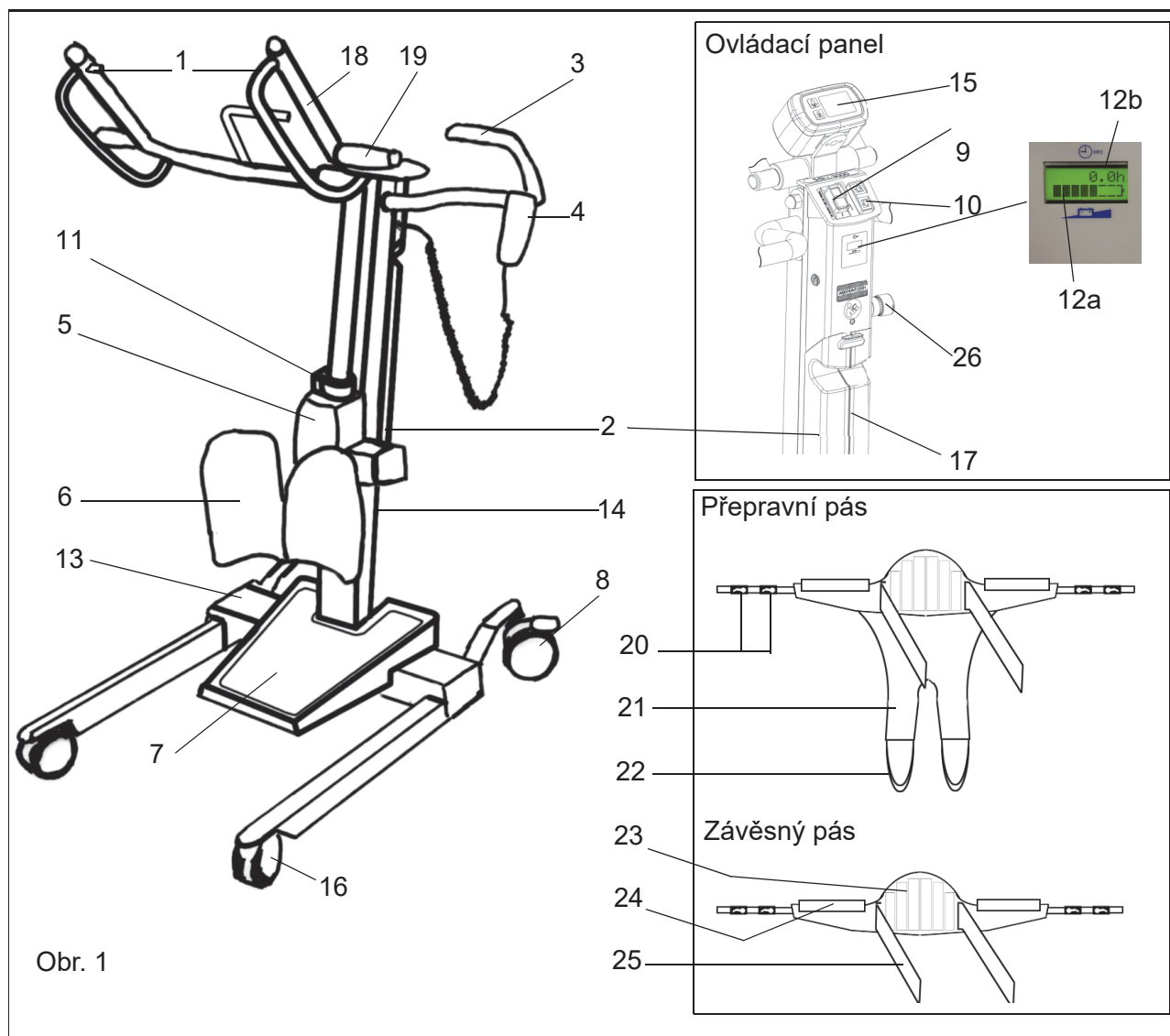
Kontaktní informace naleznete na zadní straně obálky tohoto návodu.

V případě, že jsou k tomuto návodu k použití a údržbě přiloženy jakékoli jiné informace (např. video nebo stručný návod), pamatujte, že nenahrazují informace uvedené v tomto dokumentu, jelikož ten zároveň obsahuje důležité bezpečnostní pokyny. Stručný návod nenahrazuje kompletní návod k použití stavěcí a zvedací pomůcky *Sara 3000*, jejích součástí a vaků či pásů Arjo. Před použitím *Sara 3000* si nejprve přečtěte pokyny a rady týkající se stavěcí a zvedací pomůcky *Sara 3000* a vaků či pásů Arjo, abyste jim důkladně porozuměli a řídili se jimi.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Označení dílů

Díly, na které je v tomto návodu odkazováno



- | | |
|--|---|
| 1. Připojovací body klipů | 15. Displej váhy (je-li součástí výbavy) |
| 2. Baterie | 16. Přední kolečka |
| 3. Ovládací rukojeti | 17. Tlačítko uvolnění baterie |
| 4. Ruční ovladač | 18. Závěsná ramena |
| 5. Motor/pohon | 19. Pomocná madla |
| 6. Opěrka kolenou | 20. Štítek |
| 7. Opěrka nohou | 21. Nožní pásy |
| 8. Zadní kolečka s brzdou | 22. Poutka |
| 9. Hlavní vypínač (červený) a hlavní spínač/ tlačítko reset (zelené) | 23. Protiskluzná opěrka zad |
| 10. Duální ovládací spínač pro zvedání/spouštění | 24. Polstrovaní |
| 11. Přednostní spouštění při poruše systému | 25. Hrudní jisticí popruh |
| 12. Indikátor vybití baterie (a) a hodiny/čítač cyklů (b) | 26. Tlačítko nouzového zastavení (červené – na bočním panelu) |
| 13. Základna podvozku | |
| 14. Svislý sloupek podvozku | |

Popis výrobku a pokyny pro manipulaci

Pokyny pro instalaci

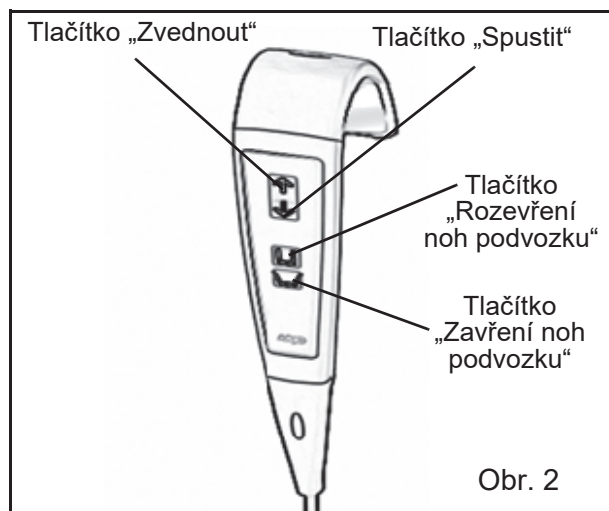
Stavěcí a zvedací pomůcka *Sara 3000* je dodávána v plně smontovaném stavu.

Vybalte dodanou baterii a nechte ji nabíjet tak dlouho, dokud indikátor stavu baterie nebude signalizovat její plné nabití – viz část „Dobíjení baterie“.

Po nabití baterie odpojte síťové napájení, vyjměte baterii z nabíječky a zasuňte ji do bateriového prostoru, který se nachází na zadní straně sloupku zvedáku *Sara 3000*.

Vlastnosti a funkce

Ruční ovladač: Částečně dálková řídicí jednotka je připojena ke zvedáku *Sara 3000* prodlužovacím kabelem. Ruční ovladač slouží ke zvedání/spouštění a k rozevírání/zavírání noh podvozku. Směrové šipky vedle tlačítek označují jednotlivé funkce (viz obr. 2). Jestliže během používání uvolníte stisk jakéhokoliv tlačítka, elektricky poháněný pohyb se automaticky zastaví.



Duální ovládací spínač: Tento spínač, který se nachází na přední straně elektronické skřínky/prostoru baterie, lze použít namísto ručního ovladače ke zvedání nebo spouštění závěsných ramen. Na štítku vedle spínače jsou vyznačeny příslušné funkce (viz obr. 1). Spínač je funkční i v případě odpojení kabelu ručního ovladače.

Tlačítko nouzového zastavení (červený) (viz obr. 1): Potřebujete-li okamžitě zastavit elektricky poháněný pohyb zvedáku (jinak než uvolněním tlačítka na ručním ovladači), stiskněte červené tlačítko nouzového zastavení na boční straně panelu nad baterií.

Po stisknutí je nutné tlačítko nouzového zastavení resetovat otočením červené čepky tlačítka, která by měla vyskočit. Poté je možné zvedák *Sara 3000* znovu použít.

Hlavní spínač/tlačítko reset (zelené) (viz obr. 1): Nachází se v horní části ovládacího panelu. Stisknutím tlačítka se zvedák *Sara 3000* zapíná. Také se používá k resetování zařízení po aktivaci pojistky přetížení (tlačítko je lehce vysunuté). Jestliže se pojistka vypne a po opětovném nastavení se vypne znovu, vyřaďte zvedák z provozu a obraťte se na servisní oddělení společnosti Arjo.

Hlavní vypínač (červený) (viz obr. 1): Nachází se v horní části ovládacího panelu. Stisknutím tlačítka se zvedák *Sara 3000* vypíná.



Varování: Ošetřující personál by měl mít na paměti, že po aktivaci funkce spuštění nebo zvedání se zároveň ve stejném směru pohybují i závěsná ramena.

V případě, že se závěsná ramena nepohybují ve stejném směru jako funkce zvolená stisknutím tlačítka, je nutné tlačítko uvolnit a zkontrolovat, zda v pohybu ramen nebrání nějaká překážka. Před odstraněním překážky je třeba vždy dbát na to, aby byl klient v bezpečné poloze a měl dostatečnou oporu.

Zvedák je vybaven následujícími bezpečnostními prvky a funkcemi.

Automatické zastavení – při zvedání: (viz obr. 1) (nejde o ovládací prvek obsluhy, ale o funkci zabudovanou v elektronice zvedáku)

Popis výrobku a pokyny pro manipulaci

Dojde-li k neúmyslnému přetížení (při pokusu zvednout klienta, jehož hmotnost překračuje přípustnou nosnost zvedáku), aktivuje se funkce automatického zastavení pohybu, jež zabrání zvedáku *Sara 3000* ve zvedání zátěže přesahující bezpečné pracovní zatížení, a zvedání se automaticky přeruší. Na displeji se objeví zpráva o přetížení a rozezní se bzučák. Pokud dojde k automatickému zastavení, elektronika se resetuje po uvolnění tlačítka na ručním ovladači. Poté lze klienta spustit stisknutím tlačítka „Spustit“ na ručním ovladači. Následně je možné jej uvolnit ze zvedáku.

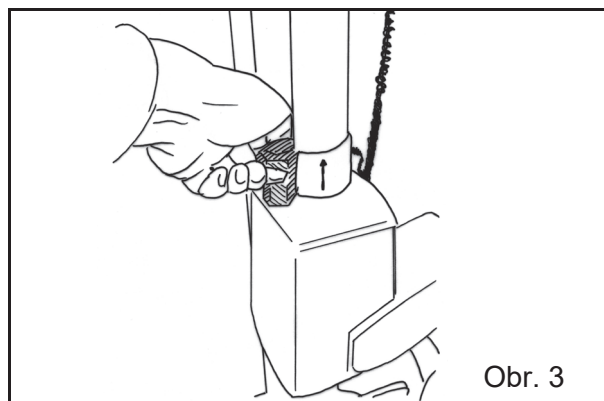
Automatické zastavení – při spouštění: (viz obr. 1) Je zapotřebí dbát na to, aby se závěsná ramena nespustila na klienta nebo na jinou překážku, obzvláště když je klient ve stojící poloze a ramena nesou jeho hmotnost. Pokud by k jejich spuštění došlo, motor bude nadále běžet, ale pohyb ramen se automaticky zastaví, jakmile přijdou do kontaktu s překážkou. V takovém případě uvolněte tlačítko „Spustit“ a stiskněte tlačítko „Zvednout“, aby se ramena zvedla. Poté odstraňte překážku.

Ochrana proti přehřátí: Překročí-li obsluha délku pracovního cyklu pohonu zvedáku (2 minuty/ 18 minut), bzučák každých 15 sekund dvakrát zapípá a na displeji hodin/čítače cyklů se objeví zpráva o přehřátí (viz obr. 1). Pohyb zvedáku je i po spuštění alarmu stále možný. Funkce chrání pohon před poškozením.

Systémová chyba zrušení spouštění: Tuto funkci lze použít v případě selhání hlavního ovladače. V málo pravděpodobném případě, kdy nebude možné ovládat stavěcí a zvedací pomůcku *Sara 3000* ručním ovladačem ani duálním ovládacím spínačem, je ke spuštění klienta upevněného v pásu či vaku možné použít funkci přednostního spouštění při poruše systému. Spínač této funkce se nachází na pohonu (viz obr. 1 & 3). Pro snadné a rychlé rozpoznání je spínač označen kruhovým štítkem (viz obr. 3). Pro spuštění funkce zatáhněte posuvný spínač směrem nahoru, dokud se sloupek nezačne sám pomalu spouštět pod tíhou klienta. Spouštění zastavíte uvolněním posuvného spínače. Tuto funkci použijte pouze v případě selhání standardních ovládacích prvků, nepoužívejte ji k běžnému spouštění klienta.



Varování: Než použijete funkci přednostního spouštění při poruše systému ke spuštění klienta, vždy se ujistěte, že je pod klientem umístěno křeslo nebo jiná vhodná opora.

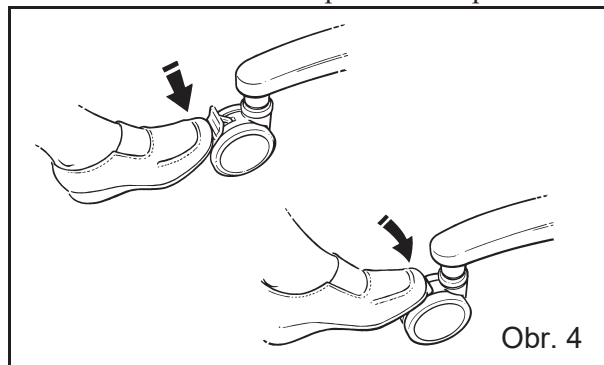


Obr. 3

Indikátor vybití baterie: (viz obr. 1) V dolní části LCD displeje je malý symbol baterie. Znázorňuje stav nabití baterie.

Hodiny/čítač cyklů: (viz obr. 1) Na horním řádku displeje je zobrazena celková délka operací zvedání a spouštění v hodinách. Po současném stisknutí tlačítek spouštění a zvedání se rovněž zobrazí počet cyklů. Slouží jako pomůcka při výpočtu servisních intervalů.

Brzdy koleček podvozku: Zadní kolečka podvozku jsou vybavena brzdami, které lze v případě potřeby ovládat nohou (viz obr. 4), aby zvedák *Sara 3000* zůstal v požadované poloze.



Obr. 4

Opěrka nohou: Opěrka je polohovatelná a slouží jako opora nohou klienta při zvedání a přesunech.

Holenní popruhy: Toto příslušenství slouží k upevnění dolních částí nohou klienta k opěrce kolenou. Pásky se obepínají kolem opěrky kolenou a poté kolem lýtek klienta. Popruh se zapíná zasunutím spony do zámku podobně jako bezpečnostní pás v autě. Zajistěte, aby byl popruh pevný, ale pro klienta pohodlný.

Popis výrobku a pokyny pro manipulaci

Nohy podvozku s nastavitelnou šířkou: Pro rozevření noh podvozku do libovolné šířky stiskněte odpovídající tlačítko na ručním ovladači. Při uvolnění tlačítka se pohyb zastaví a nohy podvozku zůstanou bezpečně na místě.

Při přesunu klienta je vhodné ponechat nohy podvozku zavřené, aby bylo možné se zvedákem snáze projíždět dveřmi apod.



Varování: Klient i ošetřovatel by měli dbát na to, aby se při zavírání noh podvozku jejich nohy ani jiné části těla nedostaly do prostoru mezi opěrkou nohou a nohami podvozku.

Váha (příslušenství): Podrobnější informace o používání váhy, je-li k dispozici, naleznete v *návodu k použití váhy*.

Kontrolní seznam před použitím

Seznam kontrolních činností, které je třeba provést před použitím zvedáku, naleznete v části „Péče a preventivní údržba“ tohoto návodu.

Příprava před přesunem

Před najetím ke klientovi by mu ošetřovatel měl nejprve vysvětlit celý postup a zároveň by měl mít připravený pás či vak správné velikosti.

V případě potřeby lze nohy podvozku rozevřít tak, aby obkročily židli či invalidní vozík, případně aby se vyhnuly nohám lůžka nebo jiné překážce.

Ačkoli lze zvedák *Sara 3000* přisunout blízko ke klientovi, aby jej bylo možné upnout do pásu či umístit do vaku, snáze se s pásem či vakem manipuluje, když je zvedák dále.

Podrobné pokyny k přesunu klientů a k používání různých pásů či vaků naleznete v návodu příslušného výrobce.



Varování: Výšku závěsných ramen nastavte tak, aby v úrovni očí klienta nebyla příliš blízko. Také počítejte s dostatkem prostoru pro paže klienta a případné překážky, jako např. područky židle, pevná madla, sprchová madla apod.

Použití závěsného nebo přepravního pásu

Více informací o použití vaků a pásů naleznete v dokumentaci k nim dodávané, případně na jejich štítku.

Na obr. 1 je znázorněn přepravní a závěsný pás a jejich jednotlivé části popisované v tomto návodu.



Varování: Před použitím zvedáku *Sara 3000* u jednotlivých klientů musí kvalifikovaný zdravotnický pracovník posoudit, zda je u konkrétního klienta nutné v kombinaci se závěsným pásem použít holenní popruhy. Holenní popruhy použijte v případě potřeby u klientů, kteří nespolupracují anebo trpí spasmami apod. a u kterých bylo na základě posouzení použití zvedáku *Sara 3000* určeno jako vhodné.

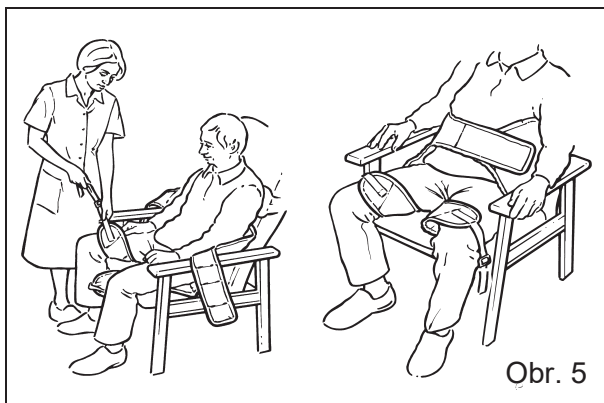
Holenní popruhy nepoužívejte v kombinaci s přepravním pásem.

Vrchní část závěsného pásu lze rozpoznat podle mycího štítku, který je umístěn na jeho vnějším okraji.

Pobídněte klienta, aby se mírně předklonil a umožnil protáhnutí závěsného pásu kolem dolní části jeho zad (viz obr. 6). Závěsný pás rozložte na klientova záda tak, aby jeho spodní vodorovný okraj byl přibližně 5 cm (2 palce) nad klientovým pasem a aby klientovy ruce byly volné. Zajistěte, aby byl jisticí popruh oddělený a volně obepínal klientovo tělo a aby se za jeho zády nezkroutil nebo o něco nezachytil.

Popis výrobku a pokyny pro manipulaci

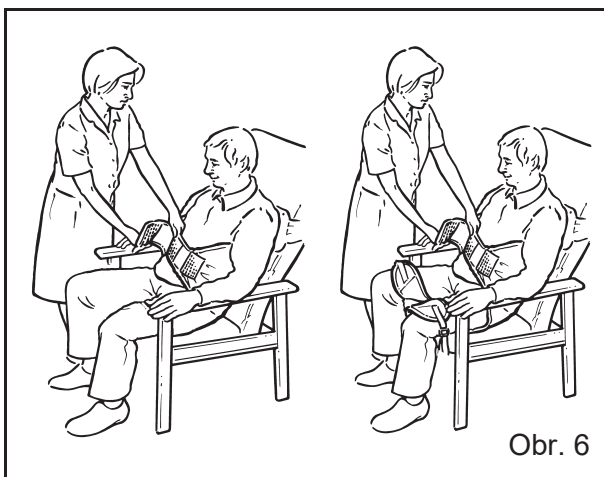
Při nasazování přepravního pásu uchopte oba stehenní pásy a jeden po druhém je protáhněte pod nohama klienta (viz obr. 5).



Obr. 5

Pro bezpečné utažení jisticího popruhu stiskněte k sobě přezky nebo popruh s háčkem a očkem (podle toho, co je k dispozici). Popruh musí být utažený, ale pro klienta pohodlný. Viz obr. 9. Při zvedání klienta z křesla nezapomeňte popruh utáhnout.

Pás lze nasadit před nebo po přivezení zvedáku *Sara 3000* na místo.



Obr. 6

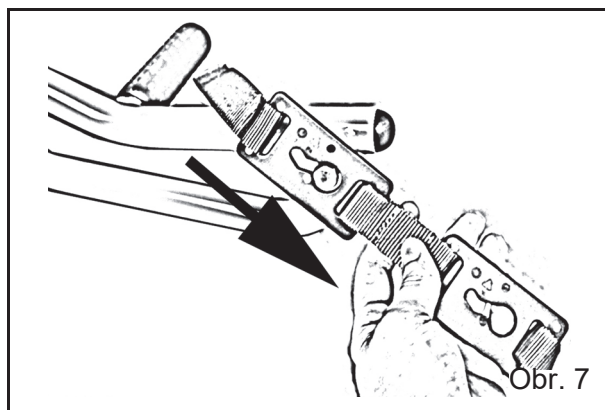


Varování: Při použití pásu se musí vždy použít a upevnit hrudní jisticí popruh.

Jisticí popruh poskytne klientovi během zvedání pomocí pásu dodatečnou oporu. Zároveň udržuje závěsný či přepravní pás ve správné poloze obepínající klienta.

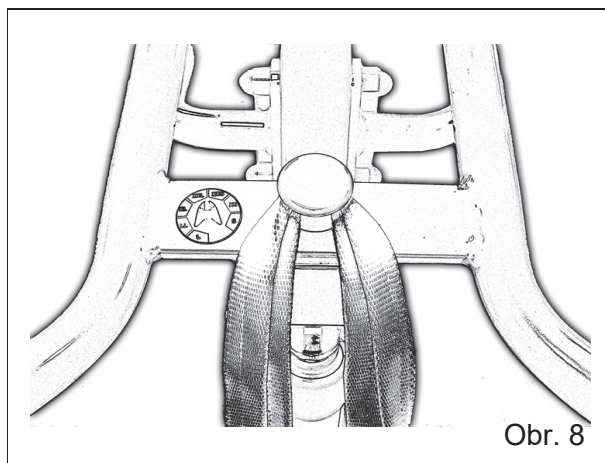
Není-li zvedák *Sara 3000* v blízkosti klienta, přivezte ho na místo.

Do přípojných bodů nasad'te klipy a zajistěte zatažením tak, jak je znázorněno na obr. 7.



Obr. 7

V případě použití přepravního pásu nejprve najděte poutka na levém a pravém stehenním pásu a poté je nasad'te na kolík, který se nachází ve středu závěsných ramen, čelem ke klientovi. (viz obr. 8)



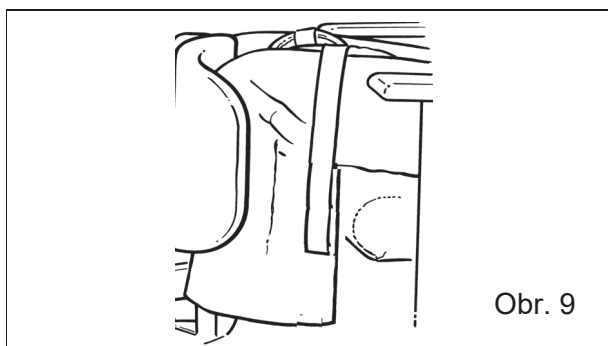
Obr. 8

Popis výrobku a pokyny pro manipulaci

Jakmile je klient připraven, pomozte mu položit chodidla na opěrku nohou. Pro usnadnění přisuněte zvedák *Sara 3000* blíže ke klientovi.

V případě potřeby je možné stisknutím příslušného ovládacího tlačítka rozevřít nohy podvozku, aby byly vně křesla.

Opatrně přisuněte zvedák *Sara 3000* tak, aby se klient dolními částmi nohou dotýkal opěrky kolenou. (viz obr. 9)

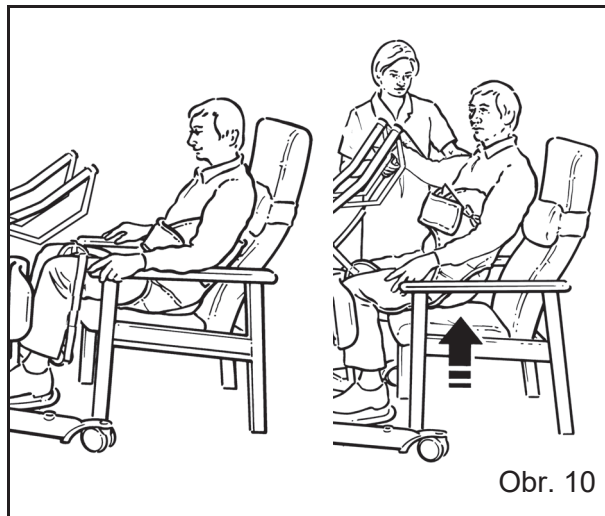


Varování: Před zvedáním a během něj neustále kontrolujte, zda jsou všechny klipy pásu bezpečně připojeny a ve správné poloze a zda se správně napínají, jak na ně postupně působí váha klienta.

Ujistěte se, že je každý klip připojen ke správnému přípojnému bodu na závěsných ramenech a že každé poutko je správně a pevně zavěšeno na středový kolík, pokud používáte přepravní pás.

Klient by se měl jednou či oběma rukama chytit pomocných madel. Nyní je klient připraven na zvedání (viz obr. 10).

Pomocí příslušného tlačítka na ručním ovladači nebo duálního ovládacího panelu zvedněte klienta z křesla a potom uvolněním tlačítka pohyb zvedáku zastavte (viz obr. 2.)



Při zvedání klienta v závěsném pásu přechází klientovo tělo ze sedu do polohy vestoje. Při zvedání klienta v přepravním pásu přechází klientovo tělo ze sedu do sedící/ležící polohy.

Pás klientovo tělo podepírá v podpaží, dolní části zad a kolem hrudníku. Při zvedání klienta v přepravním pásu je zároveň zajištěna opora dolní části jeho těla.

Pokud je klient při zvedání pomocí závěsného pásu schopen zčásti spolupracovat a postavit se sám, zvyšuje se tím jeho sebedůvěra a procvičuje si svaly. Povzbudte klienta, aby při vstávání z křesla co nejvíce spolupracoval anebo si stoupl sám. Dbejte na to, aby se klient vždy opíral o pás svými zády.

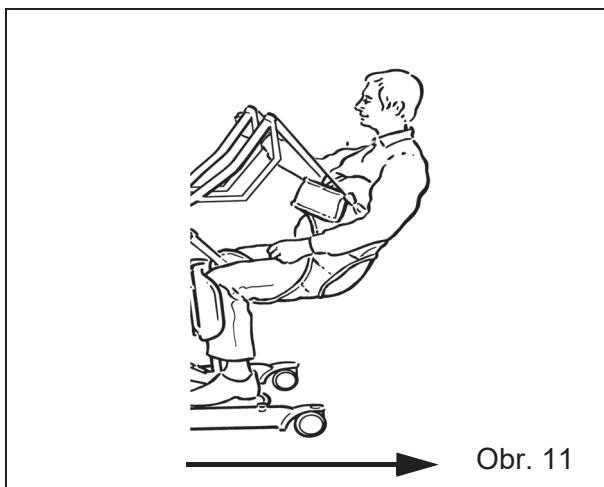
Při zvedání pomocí přepravního pásu by klient neměl nijak napomáhat v pohybu.

Při používání přepravního pásu nikdy klienta nezvedejte výše než do polohy vsedě, neboť by to pro něho mohlo být nepohodlné.

Ke zvednutí klienta do výšky, jež je vhodná nebo pohodlná pro daný účel, použijte tlačítko „Zvednout“ na ručním ovladači (viz obr. 11).

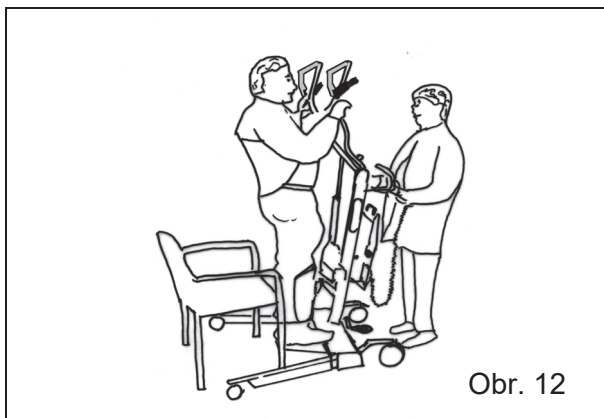
Jestliže během provádění jakékoliv funkce uvolníte příslušné tlačítko na ručním ovladači nebo duální ovládací spínač, elektricky poháněný pohyb se okamžitě zastaví.

Popis výrobku a pokyny pro manipulaci



Obr. 11

Při použití závěsného pásu je možné klienta zvednout do plně vzprámené polohy vestoje (viz obr. 12).



Obr. 12



Varování: Klientova chodidla by vždy měla zůstat v plném kontaktu s opěrkou nohou.

Při zvedání kontrolujte, zda se klientova chodidla z opěrky nezvedají. Pokud ano, ihned klienta spustěte, aby se jeho chodidla opět plně opírala o opěrkou nohou.

Jestliže jsou při zvedání klienti schopni stát dostatečně rovně a jejich kolena jsou pevná, mohou se jimi přestat opírat o opěrkou kolenou, mohou se zaklonit a plně se opřít o pás.

Klienti, kteří se mohou pomocného madla přidržovat pouze jednou rukou, jako např. klienti po mozkové příhodě, lze zvednout pomocí stavěcí a zvedací pomůcky *Sara 3000*, nehybnou ruku však ošetřovatel (případně druhý ošetřovatel) musí během zvedání držet před jeho tělem, zatímco zdravou rukou se klient bude přidržovat pomocného madla.

Nyní můžete klienta přesunout na požadované místo, jako např. na toaletu, invalidní vozík, do křesla, na lůžko atd. Neprovádějte přesuny na delší vzdálenosti.

Při přesunu je vhodné ponechat nohy podvozku zavřené, aby bylo možné se zvedákem snáze projíždět dveřmi apod.



Varování: Stavěcí a zvedací pomůckou *Sara 3000* vždy pohybujte ve směru znázorněnému na obr. 11.

Zatímco je klient ve zvednuté poloze, proveďte potřebné úpravy jeho oděvu, výměnu inkontinenčních plen apod., než jej znovu spustíte. K pomalému spuštění klienta použijte ruční ovladač.

Brzdy zadních koleček používejte tehdy, když chcete udržet zvedák *Sara 3000* na místě.



Varování: Při spouštění klienta zpět do polohy vsedě se ujistěte, že jeho poloha umožňuje plné a bezpečné usazení do křesla, na toaletu apod. Věnujte maximální pozornost tomu, abyste nespustili závěsná ramena na klienta nebo jiné překážky.

Jakmile je klient usazen, pás sejměte uvolněním hrudního jisticího popruhu, pak vytáhněte klipy vzhůru, abyste je odepnuli ze závěsných ramen.



Varování: Nepokoušejte se uvolnit klipy, poutka ani hrudní jisticí popruh (viz obr. 1), dokud pás klienta podpírá.

Dobíjení baterie

Stavěcí a zvedací pomůcka *Sara 3000* je vybavena indikátorem vybití baterie umístěným na zadní straně prostoru pro baterie/skříňky s elektronikou (viz obr. 1).

Je doporučeno vyjmout a dobít baterii, jakmile indikátor vybití baterie ukazuje tři plné dílky a každých 10 sekund se ozývá pípnutí bzučáku. Ve zvedání je však možné pokračovat, dokud se na displeji neobjeví pouze jeden plný dílek a dokud bzučák nezní trvale. V takovém případě je nutné baterii dobít co nejdříve.

Dobíjení baterie dříve, než dosáhne stavu nízkého nabití nebo plného vybití, prodlužuje její životnost.

Doporučujeme, abyste v zájmu neustálé připravenosti zvedáku *Sara 3000* měli vždy k dispozici čerstvě nabitou baterii. Dosáhnete toho tím, že budete mít záložní baterii, kterou budete udržovat v nabitém stavu, zatímco se bude druhá baterie používat.

Baterie, která je nabíjena poprvé anebo po delší době uskladnění, musí být nabíjena tak dlouho, dokud se na indikátoru nezobrazí plně nabitý stav.

Považuje se za vhodné mít na počátku každé pracovní směny připravenou čerstvě nabitou baterii.

Životnost baterií je proměnlivá (2–5 let) a závisí zejména na správném dobíjení.

V zájmu prodloužení životnosti musí být baterie nabíjena v pravidelných intervalech a do plně nabitého stavu.



Varování: Baterie nedrtěte, nepropíchněte, neotvírejte, nedemontujte ani do nich jiným způsobem mechanicky nezasahujte.

Jestliže kryt baterie praskl a elektrolyt přišel do styku s pokožkou či oděvem, postižená místa okamžitě omyjte vodou.

Pokud se elektrolyt dostane do očí, okamžitě je vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

V blízkosti baterie nekuřte a nemanipulujte s otevřeným ohněm.

Nenabíjejte baterie v uzavřeném kontejneru.

Baterie neumísťujte do blízkosti ohně, ani je ohněm nelikvidujte.

Baterie nezkratujte.

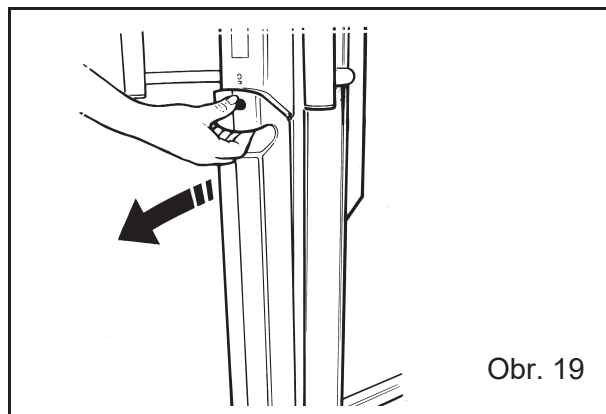
Baterie neskladujte při teplotách nad 60 °C (140 °F).

Ohledně likvidace baterií požádejte o radu příslušné místní orgány.

Zkratka „Pb“ uvedená na štítku baterie vedle symbolů recyklace a odpadkového koše znamená, že baterie obsahuje olovo, proto ji nelze likvidovat obvyklým způsobem, ale musí se recyklovat.

Dobíjení baterie provádějte následovně:

Jestliže indikátor vybití baterie zobrazuje 3 plné dílky, dokončete cyklus zvedání, poté zvedák *Sara 3000* přesuňte na vhodné místo a vyjměte baterii stisknutím držadla na krytu, který poté sejmete (viz obr. 19).



Obr. 19

Baterii vložte do nabíječky.



Varování: S baterií při vyjímání a vkládání do zvedáku *Sara 3000* nebo do nabíječky zacházejte opatrně, aby nespadla a nepoškodila se, nebo aby někoho nezranila.

Jak nabíjet baterii

Další informace naleznete v návodu k použití nabíječky baterie 001-24257.

Vybitou baterii nechte nabíjet tak dlouho, dokud indikátor nesignalizuje plně nabitý stav.

Dobíjení baterie

Když je baterie plně nabitá, vložte ji zpět do zvedáku *Sara 3000*.

Elektrické připojení se provádí automaticky.

Ujistěte se, že je stisknutý zelený hlavní spínač/tlačítko reset.

Stavěcí a zvedací pomůcka *Sara 3000* je nyní připravena k použití.



Upozornění: Po použití zvedák *Sara 3000* vypněte stisknutím hlavního vypínače (obr. 1). Sníží se tak spotřeba energie.

Dezinfekce, čištění a údržba

Všeobecné pokyny pro čištění a údržbu

Jak často se následující úkony provádějí, závisí na tom, jak často se zařízení používá.

Není-li uvedeno jinak, před každým použitím proveďte postupy čištění, péče a kontroly popsané v této části.



Upozornění: Zvedáky, jejich vybavení a příslušenství dodané společností Arjo doporučujeme pravidelně čistit nebo dezinfikovat před každým použitím u jiného klienta, minimálně však jednou denně. Pokud je zapotřebí vaky, pásy či zařízení vyčistit anebo pokud máte podezření, že jsou kontaminovány, vyčistěte je či vydezinfikujte před jejich dalším použitím podle níže uvedených pokynů. Je to zvláště důležité v případech, kdy se stejné zařízení používá i pro další klienty a je nutno minimalizovat nebezpečí přenosu infekce.

Zařízení a jeho příslušenství otírejte hadříkem navlhčeným v teplé vodě, v níž je rozpuštěn čisticí/dezinfekční prostředek, jako např. ARJO CLEAN nebo ekvivalentní čisticí/dezinfekční prostředek. Zvláštní péči věnujte vyčištění míst, v nichž se může zachytávat prach nebo nečistoty.

K dezinfekci kontaminovaného zařízení a jeho příslušenství používejte preferovanou metodu otírání celých povrchů „impregnovanými dezinfekčními ubrousky“, které jsou napuštěny 70% roztokem izopropylalkoholu.

Pokud používáte k dezinfekci povrchů ubrousky, je nutno povrchy důkladně otírat, aby dezinfekce povrchů byla účinná.

Je prokázáno, že ubrousky napuštěné 70% roztokem izopropylalkoholu jsou v podmínkách lehkého znečištění účinné proti MRSA a některým dalším mikroorganismům.



Varování: Před použitím u dalšího klienta je nutné zvedák očistit.



Varování: Nikdy zvedák nenamáčejte, neboť by mohlo dojít k jeho korozi.



Upozornění: Jestliže se k sušení zařízení používá elektrický vysoušeč, teplota vyfukovaného vzduchu nesmí překročit 80 °C (176 °F). Nepoužívejte ředidla na bázi ropy ani podobná ředidla, neboť by mohla poškodit plastové díly.



Varování: Čisticí a dezinfekční prostředky se musí používat v souladu s pokyny výrobce a během celého procesu dezinfekce je nutno používat vhodné prostředky k ochraně očí, rukou a oděvu.

Každodenní kontroly

Přečtěte si část „Péče a preventivní údržba“ tohoto návodu, kde naleznete informace o tom, jaké kontrolní činnosti je nutné provádět každý den.



Varování: Ujistěte se, že jsou kolečka řádně upevněna k podvozku a že se volně otáčejí.

Očistěte je vodou. (Funkce může být ovlivněna mýdlem, vlasy, prachem a chemikáliemi používanými na čištění podlah.)

Pečlivě kontrolujte všechny plastové díly, především ty, které přicházejí do přímého kontaktu s tělem klienta, a zajistěte, aby na nich nebyly trhliny nebo ostré hrany, které by mohly poranit klientovu pokožku nebo by mohly být nehygienické.

Zkontrolujte, zda je veškeré vnější příslušenství bezpečně připevněno a zda jsou všechny šrouby a matice utažené.

Pokyny k údržbě



Varování: Společnost Arjo doporučuje provádět pravidelnou údržbu stavecí a zvedací pomůcky Sara 3000. Viz část „Plán preventivní údržby“ v tomto návodu.

Dezinfekce, čištění a údržba

Seznam náhradních dílů a schémata zapojení

Tyto si můžete vyžádat u společnosti Arjo nebo u jejích schválených distributorů.

Budete-li potřebovat náhradní díly, můžete je získat od společnosti Arjo nebo od jejích schválených distributorů.

K výměně některých dílů jsou nutné speciální nástroje.

Pravidelné testování

Je nutno provádět v týdenních intervalech:

Co se týče běžných úkonů, vyzkoušejte zvedání a spouštění závěsných ramen pomocí ručního ovladače a duálního ovládacího spínače, čímž prověříte úplnost a účinnost jejich pohybu.

Nouzové zastavení:

Zkoušku funkce nouzového zastavení provedete tak, že budete pomocí ručního ovladače zvedat nebo spouštět závěsná ramena zvedáku a během této operace stisknete tlačítko nouzového zastavení. (Viz příslušná část obr. 1.)

Poháněný pohyb se musí okamžitě zastavit.

Stisknutím tlačítka resetu obnovte normální funkci.

Tento test zopakujte při použití duálního ovládacího spínače.

Funkce nastavitelné šířky podvozku:

Rozevřete a složte nohy podvozku pomocí ručního ovladače, čímž zkontrolujete úplnost a účinnost těchto pohybů.

Celkový stav zařízení:

Aby nedocházelo k poruše činnosti zvedáku během provozu, musí se provádět vizuální kontrola všech vnějších dílů a zkouška správnosti provádění všech funkcí.



Varování: Pokud máte jakékoliv pochybnosti ohledně správnosti fungování zvedáku *Sara 3000*, vyřaďte jej z provozu a obraťte se na servisní oddělení společnosti Arjo.

Rady týkající se prostředí



Zařízení je označeno symbolem WEEE (přeškrtnuté popelnice na kolečkách), což znamená, že se jedná o elektronické zařízení podléhající směrnici 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Tato evropská směrnice je platná celosvětově. V evropských zemích symbol WEEE připomíná, že veškeré elektrické a elektronické výrobky musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného odpadu. Tento výrobek nevhazujte do běžného směsného odpadu – pro pokyny a rady týkající se jeho likvidace se obraťte na místní příslušný úřad.

Vaky



Varování: Vaky a pásy je nutné kontrolovat před použitím a po použití u každého klienta a v případě potřeby je nezbytné je umýt podle pokynů uvedených na vaku či pásu.

Co se týče praní, vaky ani pásy nejsou považovány za líné.

Vaky a pásy by se měly čistit a dezinfikovat striktně v souladu s pokyny výrobce.

Během praní a sušení by na ně neměl být vyvíjen mechanický tlak, jako např. při svinování nebo žehlení, protože by se mohly poškodit díly nezbytné pro jejich bezpečnou a pohodlnou funkci.



Upozornění: Perte pomocí běžných pracích prášků, nežehlete. Řiďte se pokyny uvedenými na štítku vaku nebo pásu.

Je nezbytné, aby před každým použitím byly pečlivě zkontrolovány upevňovací šňůry, samotný vak či pás, jejich popruhy a upevňovací klipy, jak je uvedeno v plánu preventivní údržby.

Jestliže jsou vaky, poutka nebo popruhy roztřepené či úchyty poškozené, musí se vyřadit a okamžitě nahradit novými.

Péče a preventivní údržba

Zvedák *Sara 3000* podléhá opotřebení, a proto je pro zajištění dlouhodobého zachování původních technických parametrů produktu nutno v předepsanou dobu provádět následující úkony.

Varování

Body na tomto seznamu jsou minimem, který doporučuje výrobce. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí zapotřebí provádět častější kontroly. Další používání tohoto produktu bez provádění pravidelných kontrol nebo po zjištění závady výrazně snižuje bezpečí uživatele a klientů. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než pokyny od výrobce. Preventivní údržbou specifikovanou v tomto návodu lze předcházet nehodám.

Poznámka:

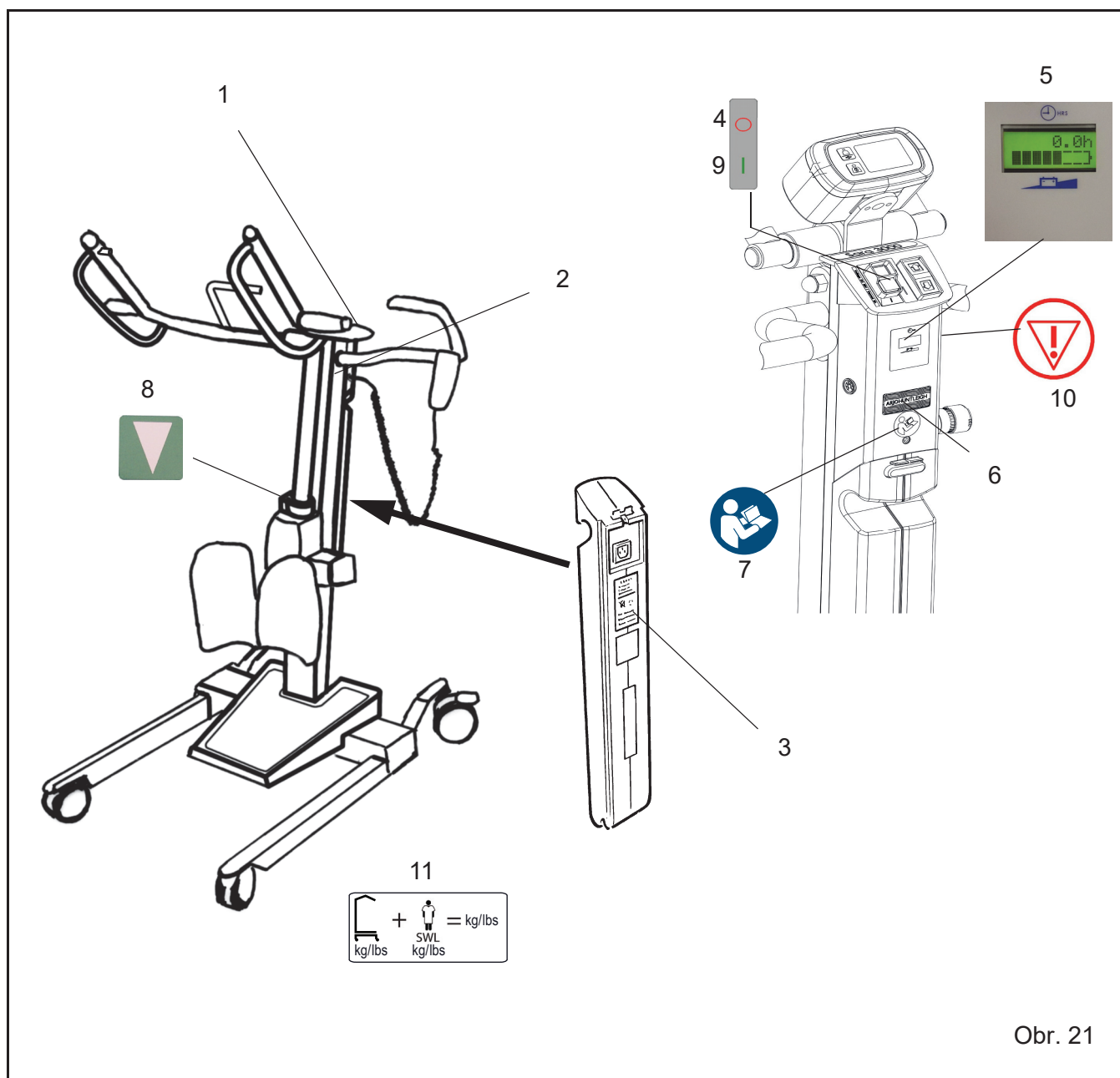
Údržba a servis výrobku není možno provádět, pokud jej klient používá.

Plán preventivní údržby

Činnost/kontrola	Před každým použitím	Každý týden	Každých 12 měsíců
POVINNOSTI OŠETŘUJÍCÍHO PERSONÁLU			
Podle potřeby zkontrolujte vak či pás, popruhy a klipy, zda nejsou poškozené nebo roztřepené. Viz návod k vaku či pásu.	X		S
Proveďte vizuální kontrolu exponovaných povrchů, zda nejsou poškozeny nebo zda na nich nejsou ostré hrany atd.	X	X	
Vizuálně zkontrolujte stav připojovacích bodů klipů vaku či pásu. V případě poškození nepoužívejte.		X	
Ujistěte se, že jsou připevněny všechny štítky.		X	
Zkontrolujte, zda jsou rukojeti řádně upevněné. V případě potřeby upevněte.	X		S
Zkontrolujte nabíječku a neporušenost kabelů či propojení.			S
Vyzkoušejte pohyblivost zvedáku <i>Sara 3000</i> v celém rozsahu.		X	
Proveďte vizuální kontrolu ručního ovladače a kabelu, zda nejsou poškozené.		X	
Proveďte kompletní test funkčnosti zvedáku <i>Sara 3000</i> .		X	S
Zkontrolujte funkčnost tlačítka zastavení/resetu a přednostního spouštění při poruše systému.		X	S
Zkontrolujte, zda baterie neteče a není opotřebená. V případě potřeby proveďte výměnu.		X	S
Zkontrolujte pevnost a utažení všech upevňovacích prvků, šroubů a matic.		X	S
Zkontrolujte kolečka, zda nejsou opotřebená. Vyměňte je, je-li třeba.		X	S
Zkontrolujte, zda jsou správně upevněny všechny kryty a zda nejsou poškozené. Vyměňte je, je-li třeba.		X	S
Ověřte, zda zařízení nevykazuje známky koroze. V případě potřeby proveďte výměnu.		X	S








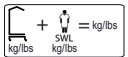


Varování

Kroky označené písmenem „S“ musí být prováděny za použití správných nástrojů kvalifikovanými pracovníky se znalostí příslušných postupů. Pokud nebudou dodrženy tyto požadavky, může dojít ke zranění osob a/nebo nebezpečné funkci výrobku.



Obr. 21

1. Název výrobku
2. Bezpečné pracovní zatížení 200 kg (440 lb) a sériové číslo
3. Informace o baterii
4. Identifikace hlavního vypínače
5. Indikátor vybití baterie a hodiny/čítač cyklů
6. Logo Arjo
7. Upozornění: Přečtěte si provozní pokyny
8. Identifikace přednostního spouštění při poruše systému
9. Identifikace hlavního spínače/tlačítka reset
10. Tlačítko nouzového zastavení
11. Maximální celková hmotnost zvedáku

Vysvětlivky k symbolům	
	Přečtení návodu k použití je povinné.
	Zdrojem napájení pro toto zařízení je baterie.
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (WEEE).
	Recyklovatelný
IP 24	Stupeň ochrany (tj. produkt je chráněn před zasunutím prstů a stříkající vodou.
	Typ BF Příložná část: ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu s EN/IEC 60601-1.
	Označení CE ve shodě s harmonizovanou legislativou Evropského společenství. Údaje označují dohled oznámeného subjektu.
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.
	Celková hmotnost zařízení včetně bezpečného pracovního zatížení.
	Název a adresa výrobce.
	Datum výroby

Technické údaje

Hmotnost komponent

	kg	libra
Sara 3000 kompletní	62	137
Sara 3000 kompletní s váhou a baterií	72	158
Maximální celková hmotnost zvedáku (zvedák + klient)	272	598

Při normálním použití lze kompletní zvedák Sara 3000 rozdělit na dvě části:

Baterie	3,8	8,4
Sara 3000 (bez baterie)	58,2	128
Sara 3000 s váhou (bez baterie)	67,9	150


Zvedák Sara 3000 není určen k rozdělení na více částí, než je uvedeno výše.

bezpečné pracovní zatížení

Sara 3000	200	440
-----------	-----	-----

Všechny vaky – bezpečné pracovní zatížení ověřte na štítku vaku

Elektrická

Typ baterie	nabíjecí – utěsněná olověná s kyselinou
Číslo dílu baterie	NDA0100-20
Kapacita baterie	24 V 4 Ah
Zvedák – třída ochrany – vniknutí kapalin	IP24*
Zvedák – třída ochrany – ochrana proti zasažení elektrickým proudem	Interní elektrický pohon
Nominální napětí zvedáku	24 V
Pojistka	6 A (Tepelný nadproudový jistič)
Pojistka – deska s tištěnými spoji	20 A
Pojistka – baterie	30 A
Nabíječka baterie	NDA8200
Síla potřebná ke spuštění ovládacích prvků	< 5 N
Zdravotnický prostředek:	typ BF 

*Symbol IP n_1n_2 označuje stupeň ochrany proti vniknutí pevných částic (n_1) a kapalin (n_2).

2: Ochrana proti vniknutí pevných částic větších než 12,5 mm – prsty a obdobné předměty

4: Ochrana proti vniknutí kapalin – voda stříkající na plášť z libovolného směru nebude mít škodlivý účinek.

Technické údaje

Odpovídá IEC 60601-1:2012 (vyd. 3.1), ANSI/AAMI ES60601-1:2005 / A2:2010, CAN/CSA-C22.2 č. 60601-1:08 a ISO 10535:2006.

	Pracovní cyklus	/max. voltů	/max. ampérů
Pohon sloupku zvedáku;	10 % – (2 min/18 min)	/24 V	/10,5 A
Pohon podvozku „V“	10% – (2 min/18 min)	/24 V	/2,2 A
Režim provozu: přerušovaný			

Prostředí

Provoz, transport a skladování

Teplota	+10 až +40 °C (+50 až +104 °F) – provoz
	-20 až +70 °C (-4 až +158 °F) – přeprava
	-20 až +70 °C (-4 až 158 °F) – skladování
Rozsah relativní vlhkosti	30 až 75% – provoz
	10 až 80% (včetně kondenzace) – přeprava a skladování
Tlak vzduchu	800 až 1 060 hPa – provoz
	500 až 1 100 hPa – přeprava
	500 až 1 100 hPa – skladování

Maximální akustický výkon

V souladu s ISO 3746

53 dB (dB při 1 pW ±3 dB)

Likvidace po skončení životnosti

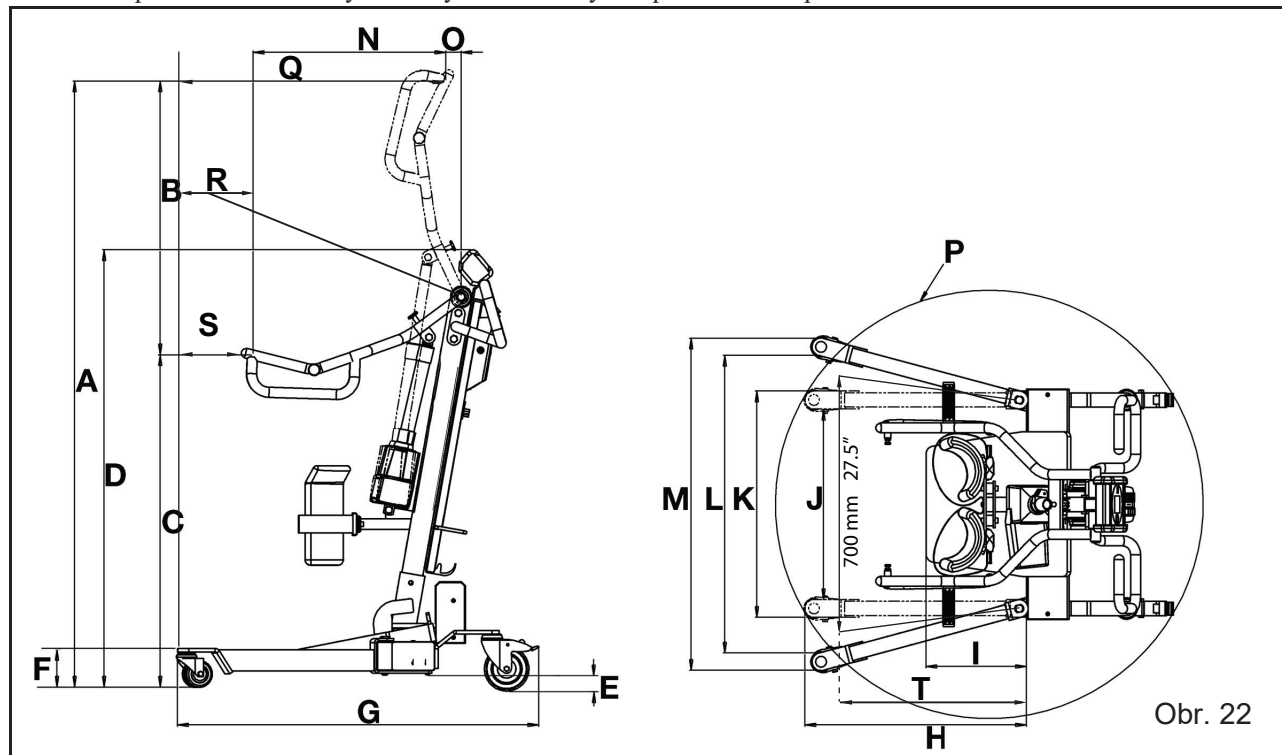
- Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.
- Vaky, včetně výztuh/stabilizačních prvků, výplňového materiálu a jiných textilií nebo polymerů, plastových materiálů apod., by měly být vytrženy jako hořlavý odpad.
- Zvedací systémy s elektrickými a elektronickými součástmi či elektrickým kabelem by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.
- Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. rameno pro vaky, kolejnice, opěry apod., by měly být recyklovány jako kovy.

Rozměry zvedáku Sara 3000

A. Max. výška CSP	: 1 715 mm	N. Zdvihový dosah při min. výšce CSP	: 590 mm
	: 67,5"	(N je zároveň max. zdvihový dosah)	: 19,7"
B. Rozsah zdvihu	: 795 mm	O. Zdvihový dosah při max. výšce CSP	: 10 mm
	: 31,3"		: 0,4"
C. Min. výška CSP	: 920 mm	P. Poloměr otáčení	: 1 035 mm
	: 36,2"		: 40,7"
D. Výška	: 1 140 mm	Q. Minimální vzdálenost od stěny k CSP	: 810 mm
	: 44,9"	při maximální výšce (roztážené nohy)	: 31,9"
E. Min. světlá výška podvozku	: 45 mm	R. Minimální vzdálenost od stěny k CSP	: 200 mm
	: 1,8"	při maximálním rozsahu (roztážené nohy)	: 7,9"
F. Max. výška podvozku	: 110 mm	S. Minimální vzdálenost od stěny k CSP	: 210 mm
	: 4,3"	při minimální výšce (roztážené nohy)	: 8,3"
G. Celková vnější délka podvozku	: 1 040 mm	T. Dosah od základny s nohami	: 700 –
	: 40,9"	roztážno na	620 mm
H. Maximální vnitřní délka podvozku	: 625 mm		: 27,6" –
	: 24,6"		24,4"
I. Délka základny/opěrky podvozku	: 270 mm	U. Vnitřní šířka při maximálním dosahu	: 905 mm
	: 10,6"		: 35,6"
J. Min. vnitřní šířka podvozku	: 540 mm		
	: 21,3"		
K. Min. vnější šířka podvozku	: 645 mm		
	: 25,4"		
L. Maximální vnitřní šířka podvozku	: 805 mm		
	: 44,9"		
M. Maximální vnější šířka podvozku	: 1 010 mm		
	: 1,8"		

CSP znamená střední závěsný bod, jedná se o referenční bod zvedáku Sara 3000 používaný pro měření. Na zvedáku Sara 3000 jsme jako CSP použili připojovací body klipů, které jsou na počátku cyklu zvedání nejbližší ke klientovi.

Technické specifikace mohou být měněny a revidovány bez předchozího upozornění.



Odstraňování problémů

Popis problému	Možná příčina	Řešení
Zvedák <i>Sara 3000</i> nefunguje (i když je úplně nový).	Hlavní vypínač (červený) je stisknutý.	Stiskněte zelený hlavní spínač/tlačítko reset.
Zvedák <i>Sara 3000</i> se zvedá a spouští pomaleji, než je obvyklé.	Baterie je téměř vybitá.	Zkontrolujte LCD displej baterie a hodin/čítače cyklů na sloupku zvedáku <i>Sara 3000</i> , který se nachází přímo nad baterií. Na displeji bude znázorněn stav baterie. V případě pochybností baterii zvedáku <i>Sara 3000</i> vyměňte za plně nabitou a porovnejte výkon zvedáku. Je-li baterie vybitá, nabijte ji a namísto ní použijte plně nabitou baterii, abyste mohli stavěcí a zvedací pomůcku <i>Sara 3000</i> dále používat.
Zvedák <i>Sara 3000</i> se nezvedá nebo nespouští, případně není možné rozevřít nebo zavřít nohy podvozku.	Došlo k poškození ručního ovladače.	Zkuste zvedák <i>Sara 3000</i> ovládat duálním ovládacím spínačem umístěným na sloupku. Pokud zařízení funguje při použití duálního ovládacího spínače správně, zatímco s ručním ovladačem nefunguje, pak ruční ovladač vyměňte.
Zvedák <i>Sara 3000</i> při použití duálního ovládacího spínače ani ručního ovladače nefunguje správně.	Vadná deska s tištěnými spoji. Došlo k poruše pohonu závěsných ramen nebo podvozku.	Kontaktujte místního prodejce Arjo nebo schváleného servisního technika.
Po stisknutí tlačítka „Zvednout“ zvedák <i>Sara 3000</i> vydává neobvyklé zvuky, na LCD displeji se objeví zpráva o přetížení, trvale zní bzučák, ale závěsná ramena se nezvedají vzhůru.	Závěsná ramena blokuje nějaká překážka.	Odstraňte překážku a před pokračováním ve zvedání zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. V případě pochybností použijte funkci nouzového spuštění při poruše systému k bezpečnému návratu klienta do polohy vsedě před odstraněním zvedáku a jeho vyřazením z použití. Stavěcí a zvedací pomůcku <i>Sara 3000</i> použijte znovu až poté, co bude řádně zkontrolována a schválena k bezpečnému použití kvalifikovaným technikem.
Po stisknutí tlačítka „Rozevřít nohy podvozku“ zvedák <i>Sara 3000</i> vydává neobvyklé zvuky, na LCD displeji se objeví zpráva o přetížení, trvale zní bzučák, ale nohy podvozku se nerozevírají.	Nohy podvozku blokuje nějaká překážka.	Odstraňte překážku a před pokračováním ve zvedání zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. V případě pochybností použijte funkci nouzového spuštění při poruše systému k bezpečnému návratu klienta do polohy vsedě před odstraněním zvedáku a jeho vyřazením z použití. Stavěcí a zvedací pomůcku <i>Sara 3000</i> použijte znovu až poté, co bude řádně zkontrolována a schválena k bezpečnému použití kvalifikovaným technikem.
Došlo k nečekanému pohybu zvedáku.	Je vadný ruční ovladač, tlačítka nebo elektronika.	Pokud nepomůže uvolnění tlačítek: Stiskněte červené tlačítko nouzového zastavení a ze zvedáku vyjměte baterii. Použijte funkci nouzového spuštění při poruše systému k bezpečnému návratu klienta do polohy vsedě před odstraněním zvedáku a jeho vyřazením z použití. Stavěcí a zvedací pomůcku <i>Sara 3000</i> použijte znovu až poté, co bude řádně zkontrolována a schválena k bezpečnému použití kvalifikovaným technikem.
Na LCD displeji se objeví zpráva o přehřátí a bzučák zapípá dvakrát každých 15 sekund.	Byl překročen pracovní cyklus pohonu (2 minuty).	Dokončete pracovní cyklus a počkejte 18 minut. Tím předejdete poškození pohonu.

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Výrobek byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Používejte pouze kabely a náhradní díly Arjo, abyste zabránili zvýšenému vyzařování nebo snížené odolnosti, což by mohlo narušit správnou funkci zařízení.
- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování klienta a/nebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.

VAROVÁNÍ

Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou bezdrátová počítačová síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony nebo jiné základny, malé vysílačky atd., mohou toto zařízení ovlivnit a je třeba je udržovat ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od něj.

Zamýšlené prostředí: Prostor domácnosti a prostředí zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči


Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s RF clonou SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí

VAROVÁNÍ

Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

Informace a prohlášení výrobce týkající se emisí elektromagnetického záření

Test emisí	Shoda	Informace
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v její blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída B	Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách, včetně domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost			
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601-1-2	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ze vzduchu ± 8 kV kontakt	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ze vzduchu ± 8 kV kontakt	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rušení vyvolaná RF poli EN 61000-4-6	3 V v pásmu 0,15 MHz až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V v pásmu 0,15 MHz až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení nesmí být k žádné části výrobku, včetně kabelů, používána blíže než 1,0 m, jestliže jmenovitý výkon vysílače přesahuje hodnotu 1 W ^a Intenzita pole od pevných radiofrekvenčních vysílačů stanovená elektromagnetickým průzkumem lokality by měla být menší než úroveň shody pro každý frekvenční rozsah ^b K rušení může docházet v blízkosti zařízení označeného tímto symbolem: 
Vyzařované RF elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí domácí péče 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí domácí péče 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	
Separální vzdálenost od RF bezdrátových komunikačních zařízení EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz - 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz - 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz - 9 V/m	
Rychlé elektrické přechodné jevy/skupiny impulzů EN 61000-4-4	± 1 kV porty SIP/SOP 100 kHz opakovací kmitočet	± 1 kV porty SIP/SOP 100 kHz opakovací kmitočet	
Kmitočet napájení magnetického pole EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovní běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.

^a Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a vysílačky, amatérské vysílačky, AM a FM rozhlasové vysílání a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k radiofrekvenčním vysílačům je vhodné zvážit provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě použití výrobku přesahuje použitelnou úroveň RF shody popsanou výše, výrobek je třeba sledovat a ověřit normální fungování. V případě, že tomu tak není, je potřeba podniknout další opatření.

^b Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz musí být intenzita pole menší než 1 V/m.

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797